

LEXICAL LACUNARITY



Content

- Concept and essence of lacunae .
- Typology of lacunae .
- Examples of non-equivalent units .
- Conclusion .

Concept and essence of lacunas

Concept of lacunae

Lacuna, therefore, is a concept that fixes the national-cultural specifics of the languages and cultures being compared.

Concept and essence of lacunas

Essence of lacunae

Lacunae in their most general understanding fix what is in one local culture and what is not in another.

Typology of lacunas

Classification according to I.A. Sternin`s theory

- ❑ Subject and abstract .
- ❑ Generic and specific .
- ❑ Inter-language and intra-language .
- ❑ Motivated and unmotivated .
- ❑ Nominative and stylistic .
- ❑ Part-language gaps .

Examples of non-equivalent units

To abseil - to descend a steep slope of vertical drop by a rope secured from above and coiled around one's body in order to control the speed of descent.



Examples of non-equivalent units

Bootblack - a person who shines boots and shoes.



Examples of non-equivalent units

Cheerleader - a person who leads a crowd in formal cheers, esp. at sports events .



Examples of non-equivalent units

Bungee-jumping - a sport in which a participant jumps from a high bridge, building, secured only by a rubber cord attached to the ankles .



Examples of non-equivalent units

Crawler - the driver moving slowly down the street looking for the passenger.



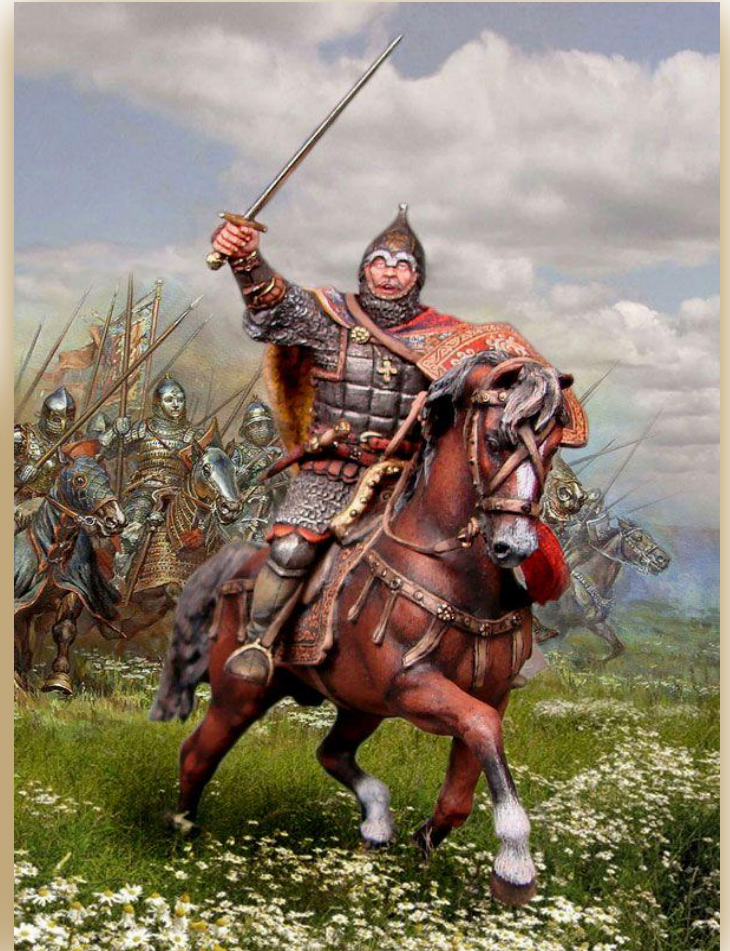
Examples of non-equivalent units

Balalalachnik - balalaika player.



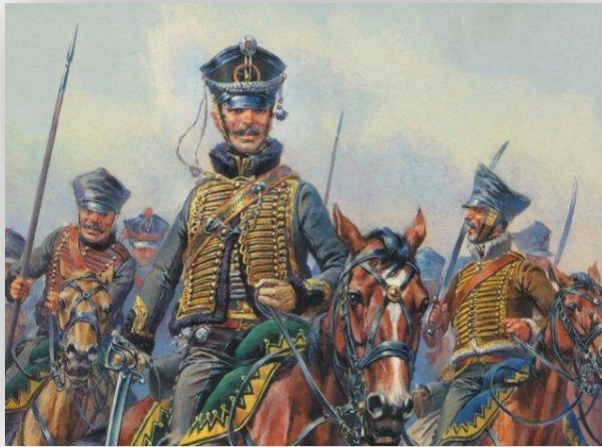
Examples of non-equivalent units

Vityaz - a brave valiant warrior - knight, hero.



Examples of non-equivalent units

Hussar - a soldier or officer of the light military unit cavalry.



Conclusion

Conclusion: language lacunae and non-equivalent vocabulary identify the cultural and mental characteristics of peoples, nationalities and ethnic groups of their customs and traditions, which emphasizes their originality of thinking and lifestyle.